



MENSILE DI CONFESERCENTI DEL TRENTINO

# TURISMO & COMMERCIO SERVIZI

Assemblea Fiepet,  
per un turismo **ecosostenibile**



È aperta  
la porta principale  
per Trento.



Autostrada del Brennero SpA  
Brennerautobahn AG





## editoriale

### Assemblea fiepet, per un turismo ecosostenibile

È una positiva riconferma quella di Massimiliano Peterlana alla presidenza della Fiepet. L'assemblea dei titolari di pubblici esercizi in Trentino che si è svolta lo scorso 15 aprile è stata un'importante occasione per confrontarsi sui problemi, le prospettive e le proposte che la nostra categoria e le imprese che vi aderiscono hanno davanti a sé: il momento è delicato, i cambiamenti sono tanti e gli ostacoli impegnativi, ma la Fiepet ha da sempre nella sua capacità costruttiva e propositiva, sottolineata positivamente anche dall'assessore comunale Fabiano Condini durante l'assemblea, la sua forza principale. Massimiliano Peterlana, attorniato da un consiglio direttivo capace, competente e attento, ha saputo ascoltare le esigenze degli associati, mediando con gli attori sociali ed economici, oltre che con le amministrazioni comunali e provinciali, su molte questioni in questi quattro anni di mandato. Il lavoro da fare sarà comunque tanto anche in futuro, con molte sfide da vincere e molti nodi da sciogliere, sempre al servizio dei pubblici esercizi associati alla Fiepet Confesercenti del Trentino. Buon lavoro, dunque, al presidente Peterlana e al suo consiglio direttivo.

*Gloria Bertagna,  
Direttore Confesercenti del Trentino*

## SOMMARIO

Direttore  
**Gloria Bertagna**  
Direttore Responsabile  
**Daniele Filosi**  
Responsabile organizzativo  
**Daniela Pontalti**

Direzione, Redazione Amministrativa  
**38121 Trento - Via Maccani 207**  
Tel. 0461 434200

Fotocomposizione e stampa  
**Studio Bi Quattro**

Concessionaria esclusiva per la pubblicità  
**PubliMedia snc - Tel. 0461 238913**

- |           |  |           |   |
|-----------|--|-----------|---|
| <b>5</b>  | fiepet <b>ASSEMBLEA ELETTIVA</b>         | <b>21</b> | faib <b>LIBERA LA BENZINA!</b>              |
| <b>8</b>  | enasarco <b>LA POSIZIONE DELLA FIARC</b> | <b>22</b> | urbanistica <b>LAVORI PUBBLICI A TRENTO</b> |
| <b>10</b> | formazione <b>L'IMPRESA CON UN CLICK</b> | <b>23</b> | rifiuti <b>MUD E SISTRI</b>                 |
| <b>14</b> | aico <b>IMMOBILI, DETRAZIONI DEL 36%</b> | <b>27</b> | assocond <b>ANIMALI IN CONDOMINIO</b>       |
| <b>17</b> | fisco <b>DICHIARAZIONE REDDITI 2010</b>  | <b>29</b> | anva <b>TRADIZIONI IN PIAZZA</b>            |
| <b>18</b> | camera di commercio <b>CONCILIAZIONE</b> | <b>30</b> | annunci <b>VENDO&amp;COMPRO</b>             |

2011  
SESTA EDIZIONE

TRENTINO

festival  
ECON  
OMIA  
trento



I CONFINI  
DELLA LIBERTÀ  
ECONOMICA

**TRENTO-ROVERETO** 2-5 giugno  
anteprime

**TRENTO** 26 maggio **NAPOLI** 28 maggio

[www.festivaleconomia.it](http://www.festivaleconomia.it)

*promotori*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI TRENTO

*progettazione*

Editori Laterza

*in collaborazione con*

GRUPPO 24ORE

*partner*

INTESA SANPAOLO

*main sponsor*



*sponsor*

BANCO DI TRENTO  
e BOLZANO

BANCO DI TRENTO  
e BOLZANO

diATEC  
THE COATING COMPANY

Verona  
Brescia  
Garda Airports.it

"InfoCamere"

MARANGONI

Telinco

San Orla

TRENTINO



Massimiliano Peterlana,  
presidente Fiepet del Trentino

# Fiepet, riconfermato Massimiliano Peterlana alla presidenza



Ferrigo, Walter Bonaventura, Franco Bertagnolli, Guido Rizzi, Gianni Tomasi, oltre a Sara Borrelli e Aldi Cekrezi per l'area sindacale Confesercenti del Trentino.

Al presidente Peterlana si affiancheranno i **vicepresidenti Riccardo Angheben**, coordinatore anche per l'area di Rovereto, e **Niko Marzari**. Ai lavori dell'assemblea hanno preso parte anche l'assessore allo sviluppo economico del Comune di Trento Fabiano Condini, la presidentessa nazionale Fiepet Esmeralda Giampaoli, il presidente di Confesercenti del Trentino Loris Lombardini e la direttrice Gloria Bertagna.

Peterlana ha ricordato nel corso della sua relazione quanto fatto negli ultimi quattro anni: "In un periodo caratterizzato da persistenti difficoltà economiche abbiamo proposto e aderito ad iniziative contro il caro vita – ha detto il presidente Fiepet -. Ricordo a tal proposito la campagna **"Caffè Amico"** che bloccava il prezzo del caffè a 85 centesimi in tutti gli esercizi pubblici e l'iniziativa **"Blocco Prezzi"** contro l'inflazione e il caro vita. Inoltre, in sinergia con il Comune di Trento, abbiamo varato **"Happy Family"** che nel 2009 ha visto la partecipazione di pizzerie e ristoranti con una proposta di menù specifico per le famiglie a prezzo ridotto e con la gratuità per i minori di 12 anni". E ancora, la campagna **"Bere Meno ma Bere Meglio"** per la promozione di un consumo consapevole e ragionato e con la successiva predisposizione delle nuove tabelle sugli effetti

**È** stato rieletto lo scorso venerdì 15 aprile all'unanimità **Massimiliano Peterlana** alla guida della **Fiepet Confesercenti del Trentino**, l'associazione di categoria che riunisce i pubblici esercizi della provincia di Trento. Al termine della relazione e del dibattito che ne è scaturito, è stato eletto per alzata di mano il rinnovo del **consiglio direttivo**, che per i prossimi quattro anni sarà composto da: Massimiliano Peterlana, Riccardo Angheben, Niko Marzari, Marilena Colleoni, Eveline Michelon, Sara

# VOLARE DA VERONA È DAVVERO PIÙ COMODO



TRATTE NAZIONALI, INTERNAZIONALI  
E LOW COST: SCOPRI IL TUO PROSSIMO  
VIAGGIO DALL'AEROPORTO DI VERONA  
SUL SITO [WWW.GARDAAEROPORTI.IT](http://WWW.GARDAAEROPORTI.IT)



Un momento dell'assemblea

dell'abuso di alcol".

Fiepet è riuscita anche ad instaurare un rapporto proficuo con le altre associazioni di categoria e con la pubblica amministrazione: va ricordata l'importante convenzione con i **Tassisti dell'Associazione Artigiani della Provincia di Trento**, tramite la quale i clienti dei Bar, Ristoranti e Pizzerie, possono usufruire di uno sconto, valido ancora oggi, per raggiungere o lasciare il pubblico esercizio in taxi.

"Con il **Comune di Trento** abbiamo lavorato per la stesura del **nuovo regolamento sui plateatici** – ha continuato Peterlana – approvato di recente, che ha portato ad un beneficio economico del 50% sulla tassa di occupazione suolo pubblico, oltre al tavolo di coordinamento sui cantieri in città posto in essere con l'**Assessore comunale ai Lavori Pubblici Italo Gilmozzi**".

E proprio l'assessore comunale **Fabiano Condini** ha voluto sottolineare "la presenza di Fiepet in tutti i lavori di lavoro e confronto che si è dimostrata sempre autorevole, costruttiva, di grande esperienza e preparazione. La condivisione del nuovo regolamento sui plateatici dei pubblici esercizi è stato apprezzato dalla città e dalle imprese, a fronte anche di un impegno da parte del Comune di circa 80 mila euro annui", ha detto. Confronto serrato e sempre costruttivo anche con l'**Assessore provinciale al commercio Alessandro Olivi** sulla nuova riforma del



commercio e con il Comune di Trento sui comuni ad alta attrazione commerciale. Peterlana ha ricordato ancora le iniziative sulla **sicurezza con la Squadra mobile della Polizia, sul diritto d'autore con la Siae di Trento, oltre alle convenzioni per gli associati con Trenta** per bollette di gas e luce, **Unipol Assicurazioni, giornali locali, e Comedical** per la fornitura degli etilometri ed altre ancora.

Guardando al futuro, ecco le priorità tracciate dal presidente Peterlana:

- 1) Rafforzare l'azione di contatto e comunicazione con la base associativa** attraverso uno sportello di ascolto aperto tutti i mercoledì dell'ultima settimana del mese;
- 2) Incrementare il confronto con le istituzioni pubbliche** attraverso degli stimoli per una sburocratizzazione e detassazione per le aziende che operano ed opereranno sul nostro territorio;
- 3) Trovare l'equilibrio tra la nuova figura del titolare che deve diventare manager e la difficile situazione economica;**
- 4) Riflettere sull'ecosostenibilità dei nostri locali**, cioè il rapporto che la nostra attività deve avere con il territorio che lo ospita, argomento di importante attualità, ampiamente trattato nella recente BITM organizzata da Confesercenti del Trentino;
- 5) Continuare l'azione di formazione all'interno delle nostre aziende**, dimostrando così una qualità, una professionalità e non dimeno una identità, spendibili dall'ente pubblico nelle sue politiche di rilancio turistico.



## Premio per Fabrizio Pavan

È stato insignito del "ringraziamento" ufficiale Fabrizio Pavan, vicedirettore di Confesercenti del Trentino e responsabile sindacale per l'Anva, lo scorso 15 aprile in occasione del 120esimo anniversario della fondazione della Polizia Municipale di Trento. Alla cerimonia erano presenti sia il comandante della Polizia Locale Lino Giacomoni, sia il sindaco di Trento Alessandro Andreatta. Ecco la motivazione dell'onorificenza ricevuta da Fabrizio Pavan: "Per la serietà professionale e la collaborazione attivata nei confronti del Corpo di Polizia Locale di Trento – Monte Bondone nel garantire il supporto tecnico nell'ambito dell'organizzazione dei mercati e delle

fiere che insistono sul territorio del Comune di Trento. La conoscenza della materia, unitamente all'esperienza e alle sue capacità personali hanno creato una sinergia operativa con l'Ufficio Commercio della Polizia Locale, consentendo un'evoluzione dell'attività organizzativa, un miglioramento nella gestione degli eventi e una facilitazione delle comunicazioni con gli oltre 800 operatori commerciali impegnati nei mercati cittadini".

# Enasarco, la posizione della Fiarc



**R**iceviamo spesso delle e-mail che ci chiedono conto delle posizioni della Fiarc su questioni riguardanti i principali problemi della vita degli agenti e rappresentanti di commercio. A partire da questo numero vogliamo, pertanto, approfondire i motivi che hanno convinto la Fiarc ad abbracciare le posizioni che la caratterizzano. Incominciamo dall'argomento che più di ogni altro – a giudicare dal numero e dall'impostazione delle lettere che riceviamo – interessa gli agenti: l'Enasarco.

Si tratta di un argomento quanto mai "caldo", che suscita interventi tanto appassionati quanto differenti per impostazione e conclusioni. Si va da chi è convinto che l'Enasarco sia la fonte di tutti i problemi degli agenti, a chi si dice disposto a qualsiasi azione pur di mantenerlo e potenziarlo. La Fiarc ritiene che l'Enasarco sia una grande risorsa per ogni agente per una serie di motivi di cui sarà opportuno sinte-

tizzare i principali.

Normalmente si considera l'Enasarco esclusivamente come il fornitore di una pensione agli agenti. Già questa non è certo una cosa da poco, ma bisogna sottolineare che l'Enasarco è molto di più: innanzi tutto la pensione Enasarco è una pensione integrativa o, se preferite, una pensione in più; appartiene, cioè, a quella categoria di pensioni per cui oggi ogni categoria si batte in aggiunta alla pensione INPS. La nostra categoria l'ha conquistata da da molti decenni (l'Enasarco ha compiuto i 70 anni nel 2009, anche se bisogna precisare che nei primi anni la pensione Enasarco non era integrativa, bensì costituiva l'unica pensione per gli agenti). È utile anche sottolineare che la pagano per metà gli agenti e per metà le ditte preponenti: ci pare, quindi, che non sarebbe una mossa intelligente cancellarla mentre tutti cercano di ottenere qualche cosa di simile, anche a costo di pagarsela per intero.

Ma abbiamo detto che Enasarco non vuol dire soltanto pensione; che cos'altro è, allora? E' tutta una serie di provvidenze, alcune abbastanza note, altre poco conosciute dagli stessi agenti e rappresentanti di commercio. Tutti ricordano certo le possibilità dei soggiorni climatici e termali per gli agenti, non tutti ricordano le borse di studio per i figli degli agenti, gli assegni parto e funerari; tutte provvidenze esclusive indubbiamente molto utili.

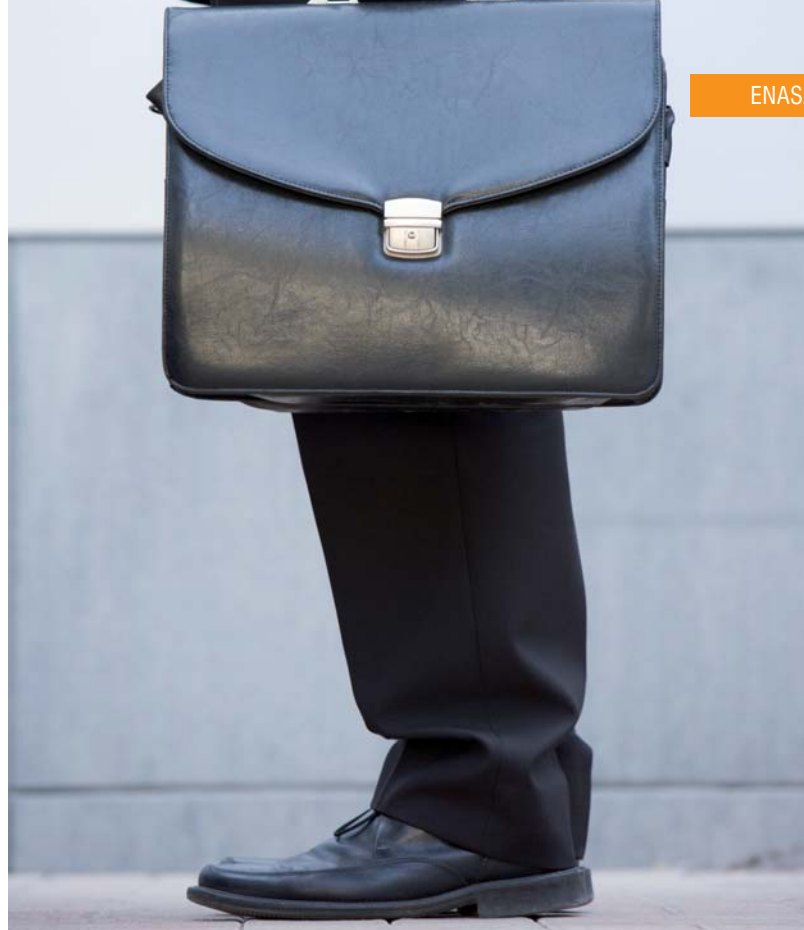
Ma ce n'è una ancora più importante, anzi fondamentale: l'assicurazione. L'Enasarco, infatti, paga per tutti gli agenti un'assicurazione molto com-



pleta e ben modellata sulle necessità della nostra attività. Un'assicurazione che consente una notevole tranquillità di lavoro perché prevede – oltre a indennità importanti per i casi di invalidità e morte – una indennità diaria significativa, che può veramente costituire un indennizzo per le spese e/o il mancato guadagno che un problema di salute (malattia o incidente che sia) inevitabilmente determina. E, *dulcis in fundo*, l'assicurazione è operativa 24 ore al giorno, quindi non soltanto durante l'orario di lavoro.

Riteniamo, dunque, di poter dire – con fondamento – che l'Enasarco svolge una funzione di considerevole e fondamentale utilità per gli agenti e rappresentanti di commercio. Già sicuramente questo dato molto importante sarebbe più che sufficiente per spingerci a difendere la Fondazione da qualunque attacco. Ma c'è di più: ci sono altre considerazioni ancora da prendere in esame.

Supponiamo per un attimo che, come taluni – sconsideratamente, a nostro avviso – chiedono, l'Enasarco venisse chiusa ed accorpata all'INPS. E' possibile pensare a un'INPS che paghi una seconda pensione oltre a quella (miseria, molto spesso) che paga attualmente, o che crei una nuova struttura per fornire ai soli agenti delle prestazioni che non fornisce a nessun altro? E chi pagherebbe l'assicurazione che oggi costa all'Enasarco 15 milioni di euro l'anno? Un tempo erano le ditte preponenti ad avere l'obbligo di fornire



un'assicurazione agli agenti: chi ha vissuto quei tempi (parliamo di una quindicina di anni or sono) ricorda che quasi mai le ditte preponenti provvedevano a stipulare la polizza e l'agente se ne rendeva conto soltanto quando, al momento della necessità, scopriva che la copertura non esisteva. Vogliamo forse tornare a tale situazione?

Certo, l'Enasarco costa: attualmente il 6,75 % delle provvigioni che incassiamo, un po' di più (dovrebbe arrivare all'8,50% nel 2019) se verrà approvato il nuovo Regolamento che in questo momento è in attesa di approvazione da parte dei Ministeri competenti. Il resto – cioè altrettanto – lo mette la preponente. Se un agente volesse fare da sé, senza Enasarco, basterebbe appena - e forse neanche - per la sola assicurazione. E tutto il resto?

Ecco perché difendiamo l'Enasarco, nonostante tutto e – se dovesse verificarsi la necessità – contro tutto e tutti. Ora attendiamo le vostre considerazioni. Scrivete a [Fiarc Confesercenti del Trentino all'indirizzo fiarc@tnconfesercenti.it](mailto:fiarc@tnconfesercenti.it): sono le vostre opinioni che ci interessano più di ogni cosa e, quel che più conta, sono le vostre opinioni che concorrono a formare, tutte insieme, la posizione della Fiarc.

## Fisco, corre il gettito dell'Iva

Galoppa il gettito Iva, l'imposta sui consumi più strettamente legata all'andamento dell'economia e influenzata anche dalle tensioni internazionali sui prezzi, in particolare quelli del petrolio. Nel periodo gennaio-febbraio 2011 le entrate Iva sono state di 13.113 milioni di euro (più 824 milioni di euro, pari a un incremento del 6,7%): 10.467 milioni di euro (più 2,1%) derivano dalla tassazione degli scambi interni; 2.646 milioni di euro (più 30,1%) arrivano dal prelievo delle importazioni. E crescono più in generale le entrate nello stesso periodo: le entrate totali sono state pari a 58.674 milioni di euro, per un incremento del 3,8%. Boom per i giochi: in due mesi entrano nelle casse dello Stato 2,2 miliardi di euro (più 18,6%), e vola il gioco del lotto con un aumento del 35,9%.



# Comunica l'impresa con un click



**L**a Confesercenti del Trentino, la Camera di Commercio e la Provincia Autonoma di Trento, propongono alle imprese dei **seminari gratuiti di formazione**, della durata di 3 ore, per diffondere capillarmente l'impiego della **Posta elettronica certificata** (PEC) e della **firma digitale**. Il "Progetto per lo sviluppo e il rafforzamento delle tecnologie digitali nelle relazioni fra imprese e pubblica amministrazione" punta, in particolare,

a promuovere presso le imprese l'utilizzo di questi strumenti informatici nelle relazioni tra impresa e pubblica amministrazione e l'accesso *on-line* alle banche dati pubbliche.

L'iniziativa offre un'opportunità concreta, che gli imprenditori interessati possono cogliere contattando la propria associazione imprenditoriale o Accademia d'impresa, l'azienda speciale della Camera di Commercio che realizza i seminari.

## Obblighi per le società

(art. 16, comma 6 D.L. 29 novembre 2008, n. 185)

- Le nuove imprese che si costituiscono in forma societaria sono tenute a indicare il proprio indirizzo di PEC al Registro Imprese
- Le imprese già costituite dovranno comunicare al Registro Imprese la loro casella di PEC **entro e non oltre il 28 novembre 2011**

[www.tnconfesercenti.it](http://www.tnconfesercenti.it) - [www.accademiadimpresa.it](http://www.accademiadimpresa.it)

## CAMERA DI COMMERCIO

L'Ufficio anagrafe commerciale richiede a tutte le imprese l'uso obbligatorio della Posta elettronica certificata e della firma digitale per le domande di iscrizione, variazione e cancellazione presentate al Registro delle imprese o all'Albo delle imprese artigiane. Tutti gli uffici camerali accettano inoltre comunicazioni tramite PEC e documenti firmati digitalmente.

## PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO CAMERA DI COMMERCIO

La Provincia promuove l'uso della Posta elettronica certificata (PEC) e della firma digitale per le gare telematiche nell'ambito del portale Mercurio. L'Agenzia provinciale per l'incentivazione delle attività economiche permette alle imprese di presentare le richieste di contributo con firma digitale.

La Provincia consentirà anche, a imprese e professionisti, di trasmettere con la PEC la fattura telematica – cioè quella senza firma digitale – e permetterà di inviare a tutti i suoi uffici, tramite PEC, comunicazioni varie e richieste di contributo firmate digitalmente.

## POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA che cos'è?

La Posta elettronica certificata – detta anche PEC – è un sistema di comunicazione che alle caratteristiche normali della posta elettronica aggiunge la sicurezza e la certificazione della trasmissione. Se la corrispondenza avviene reciprocamente tra soggetti utilizzatori di PEC, il valore legale della PEC è equivalente a quello della tradizionale raccomandata postale con ricevuta di ritorno.

La PEC offre:

- garanzia del recapito;
- valore legale alla ricevuta di consegna;
- certezze sull'indirizzo del mittente e sulla titolarità della casella del destinatario;
- certificazione del contenuto inviato;
- elevati standard di sicurezza.

## FIRMA DIGITALE che cos'è?

La firma digitale è l'equivalente elettronico di una tradizionale firma apposta

su carta e ne assume lo stesso valore legale. Viene associata stabilmente a un documento informatico e ne attesta con certezza l'integrità, l'autenticità e la paternità.

Con la firma digitale si può:

- sottoscrivere un documento;
- rendere certa l'identità del sottoscrittore;
- assicurare la provenienza del documento;
- garantire che il contenuto del documento non è stato alterato.

**Abbiamo tutti 5 sensi.**

**Chi non  
abbandona rifiuti per strada  
ne ha uno in più.**



**Se hai senso civico,  
6 una forza per tutta la società.**



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

**Più senso civico, più comunità.**



## L'ARATRO

L'aratro (*arader, pióf, varsór*) ha la funzione di rompere il terreno, smuovere le zolle e tracciare un solco nel campo. È costituito dai seguenti elementi: il ceppo, base in legno che funge da supporto all'organo principale di lavoro; il vomere (*varsór, gomèr*), elemento in ferro che penetra nel terreno e taglia orizzontalmente la terra; la bure (*pèrtega, timón*), organo di traino, è la lunga pertica che collega l'aratro all'animale; il profime, fisso o regolabile, è la barra di collegamento tra ceppo e bure; le stégole (*manéte, branche*), manubrio saldamente impugnato dall'aratore, che servono come organo di guida.



## LO STAIO



Lo staiò (*star, stèr, starò*) è un basso mastello a doghe, dalla forma leggermente troncoconica. Solitamente dal fondo si diparte un'asticella di ferro che, all'altezza del bordo superiore, si unisce a una piatta traversina, sempre in ferro, che funge da impugnatura. Altre volte, invece, il manico è costituito da una doga più lunga. Era il contenitore più usato per misurare farina e granaglie varie, e fu assunto come unità di misura. Lo staiò e i suoi sottomultipli – il mezzo, il quarto (*quarta*), il sedicesimo (*minèl, minèla*), il ventiquattresimo (*minèl, minèla*) – sono misure di capacità, il cui valore poteva tuttavia variare, nel Trentino come altrove, a seconda dei luoghi, da un minimo di 7-8 litri a un massimo di 20-26 litri circa. Lo staiò, talora marchiato da sigilli ufficiali, era sempre soggetto a controlli.

## LA BRENTA

La brenta (*conzàl, congial, gondale, misura*) è un recipiente a doghe di forma troncoconica irregolare, che un tempo si usava nel vigneto per pigiare con l'ammostatoio (*mostadór, pilón*) l'uva appena raccolta. Si rompono così gli acini e fuoriesce il mosto. L'uva pigiata (*graspà, brascà*) veniva poi versata nel grande tino di raccolta posto sul carro vendemmiale per il trasporto alla cantina. La brenta si porta sulle spalle per mezzo di due cinghie (*spalaz*). Il contadino ne versava il contenuto piegando in avanti o di lato la schiena. Veniva usata anche come unità di misura per il vino (corrisponde a circa 55 litri).



## IL CAMPANACCIO

Il campanaccio può essere di ferro o di lamiera (*campanèl, sampògn*) oppure di bronzo (*bròndza, bròndzìn, bròndzina*). Viene appeso al collo dell'animale per mezzo di un collare di legno (*canòla, gambis, maclà*) o di una cinghia di cuoio (*colàr, cènta, cintura*) spesso ornata da una fibbia d'ottone. Il suono del campanaccio è molto importante: in ogni acquisto il contadino bada al fatto che sia armonico. Durante l'alpeggio il campanaccio consente ai pastori di rintracciare i capi che si allontanano dalla mandria nell'oscurità o nella nebbia; nello stallone, permette d'individuare subito gli animali irrequieti perché in calore o affetti da qualche malattia. Nei lunghi periodi di stabulazione invernale, di regola, non vengono utilizzati.

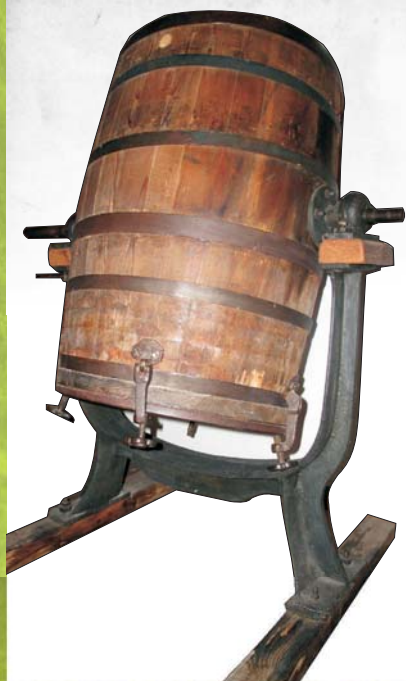


# LE NOSTRE USANZE CAMBIANO. RITROVIAMO

**Prima dell'hip hop, del punk e del piercing, in un mondo lontano eppure vicinissimo a noi, che cosa c'era?** Venite a scoprirlo al Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina di San Michele all'Adige, il maggiore museo italiano di tradizioni popolari locali. La vita contadina di montagna raccontata attraverso gli oggetti quotidiani di una cultura del lavoro.



## LA ZANGOLA



La zangola è lo strumento che si usa per fare il burro sbattendo la panna affiorata dal latte. Assai usata nelle malghe e nei caseifici è la tipologia di zangola definita zangola rotatoria o zangola a botte (*dzàngola, pigna, macchina per far botiro*), costituita da un recipiente a forma di botte sorretto da un robusto cavalletto. Il fondo che serve da coperchio è fissato mediante viti snodate incernierate. Il burro viene prodotto facendo ruotare la zangola intorno a un asse orizzontale per mezzo di una manovella. Una volta estratto dalla zangola, il burro viene lavato in acqua fresca e impastato con cura. Viene infine confezionato in panetti con gli stampi da burro.

## IL PAIOLO

Nella cucina tradizionale trentina non mancava mai il paiolo (*paröl, caldrigl, rami*) ovvero una pentola di rame con fondo curvo, provvisto di un manico di ferro arcuato. Il paiolo veniva appeso alla catena (*segosta, cadèna da fogolàr*) nel focolare aperto, o posato fra i cerchi della cucina economica. Era indispensabile per la cottura della polenta, base alimentare quotidiana della popolazione rurale del Trentino nel passato.

Oltre alla polenta di farina di mais vi si preparavano anche polente di grano saraceno e polente di patate. La polenta si mangiava con le rape, con i fagioli, con il formaggio, con il *pectin* o le *renghe* (aringhe salate conservate nei barili), con il latte (*polenta e lat*) a colazione o come minestra, con la carne, il cotechino o le lucaniche nei giorni di festa.



## IL FILATOIO

Il filatoio a pedale (*ròda de filàr, molinèlo, molinèl, molinèla*) consente di filare senza interruzione poiché rende possibile contemporaneamente la torsione delle fibre e l'avvolgimento del filo sul rocchetto. È composto di un telaio di legno, una ruota e un dispositivo di filatura. Quest'ultimo è formato da un asse portante orizzontale, un fuso solidale a due alette, un rocchetto che si inserisce sul fuso. I filatoi a pedale, generalmente prodotti da artigiani locali, non avevano bisogno di molta manutenzione: di tanto in tanto bastava ingrassare con strutto l'asse di ferro portante la ruota e il dispositivo di filatura. Alcuni filatoi sono riccamente dipinti e intagliati, alcuni recano le iniziali della filatrice.



# QUELLE CHE ABBIAMO LASCIATO ALLE SPALLE.

Museo degli  
**USI E COSTUMI**  
DELLA GENTE TRENTINA  
SAN MICHELE ALL'ADIGE - TRENTO



# Immobili, tutte le regole per la detrazione del 36%



Luca Fontanari,  
presidente Aico

**L**a detrazione fiscale del 36% può essere ripetuta per i lavori su uno stesso immobile, a patto che si tratti di un intervento "nuovo". Il principio dettato dal fisco, in questo caso, è favorevole al contribuente, soprattutto in un Paese come il nostro dove i vecchi immobili – per quanto malconci – non vengono demoliti e ricostruiti, ma ciclicamente riparati.

La regola generale è che il computo del limite di spesa per il 36% – pari a 48mila euro – riparte da zero in caso di nuovi lavori, a condizione che, nell'anno, non sia superato, per lo stesso immobile, il valore di 48mila euro. In linea di principio, si parla di nuovo intervento quando viene richiesto un nuovo titolo abilitativo, cioè una nuova Dia, Scia o comunicazione al Comune. Ma questo passaggio non è sempre indispensabile: l'installazione di una porta blindata, ad esempio, che non richiede titoli edilizi, costituisce comunque nuova opera rispetto al rifacimento del bagno. Allo

stesso modo, se si effettuano lavori su un appartamento che poi viene "fuso" con un altro, il cantiere sull'alloggio risultante dall'unione va considerato nuovo ai fini del 36%.

A livello burocratico, invece, quando si inizia un intervento diverso da quello agevolato precedentemente, si deve inviare una nuova comunicazione al centro operativo delle Entrate di Pescara. Diverso, invece, è il caso di prosecuzione di lavori: in questa situazione il tetto è fissato a 48mila euro, anche se l'intervento prosegue da un anno all'altro, senza che venga richiesto un nuovo invio a Pescara. Anche i lavori in condominio possono beneficiare della detrazione del 36%: in questo caso è possibile programmare nuovi interventi anche se in passato si è già usufruito del bonus. Nei condomini in cui è stata effettuata la manutenzione dell'ascensore, per esempio, è possibile pensare a nuovi interventi come l'eliminazione delle barriere architettoniche o la ritinteggiatura della

facciata. E questo senza intaccare il limite previsto dalla legge, che in questi casi vale per ogni unità immobiliare.

Per quanto riguarda invece la detrazione del 55% sul risparmio energetico degli immobili, prorogato fino alla fine del 2011, va ricordato che le due agevolazioni non sono cumulabili, anche se alcuni interventi agevolati con il 36% rientrano fra quelli ammessi alla detrazione del 55%. La più conveniente rimane quella al 55%, ma c'è da tenere presente che – per i lavori che proseguono nel 2012 – la detrazione del 36% premia anche le opere per il risparmio energetico. Se non dovesse esserci un'altra proroga del 55%, converrebbe comunque sfruttare la detrazione "minore".







# Questione di stile ....e di tempo

*Grappa Le Diciotto Lune*

**M**  
**MARZADRO**  
*Distillatori per passione dal 1949*

[www.marzadro.it](http://www.marzadro.it)

I NOSTRI SOCI  
SONO  
L'ESPRESSIONE  
DELLA COMUNITÀ.  
NOI, L'ESPRESSIONE  
DEI NOSTRI SOCI.

QUESTA  
È LA NOSTRA  
IDEA DI  
CASSA FORTE.

Cosa significa essere Banche della comunità?  
Riservare particolare attenzione alle esigenze dei nostri 120.000 soci che,  
di questa comunità, sono preziosa parte attiva.



Casse Rurali  
Trentine

# Dichiarazione dei redditi 2010 - Modello 730/2011

**I** l 31 maggio prossimo scade il termine per la presentazione della denuncia dei redditi, modello 730/2010 per i lavoratori dipendenti e pensionati che si avvalgono dell'assistenza dei **Centri Autorizzati di Assistenza Fiscale (C.A.F.)**.

Tutti coloro che intendono avvalersi del nostro servizio, dovranno fissare preventivamente un appuntamento telefonando ai numeri **0461/421230 o 0461/420969** dall'1 marzo al 20 maggio 2011. Ricordiamo che siamo presenti anche presso gli altri recapiti elencati in calce alla lettera.

Anche quest'anno, per chi avesse necessità di compilare la dichiarazione ICI e/o i bollettini per il pagamento, è a disposizione il servizio **SOLO per chi lo prenota** al momento della presentazione del modello 730. Si raccomanda

di presentarsi all'appuntamento prefissato possibilmente rispettando la massima puntualità con tutta la documentazione necessaria riportata a sommi capi sul retro. Nel caso non si disponesse dei fogli di possesso di terreni e fabbricati aggiornati, è possibile richiedere a noi la stampa degli stessi al costo di 5 euro. *Per fissare un appuntamento telefona ai numeri 0461/421230 o 0461/420969 e-mail: segreteria@cia.tn.it*






## Attenzione:

Coloro che consegneranno il modello **730/2011 precompilato**, possono presentarsi presso la sede CIA fissando preventivamente un appuntamento, nel periodo **marzo-maggio 2011** con i seguenti documenti:

- modello 730/2010 interamente compilato in tutte le sue parti (indirizzo, telefono, datore di lavoro, dati del modello Cud);
- modello 730/1 ossia la scelta dell'8 e 5 per mille (OBBLIGATORIO);
- documenti utilizzati per la compilazione del modello. La normativa infatti prevede che il CAF apponga un visto di conformità su tutte le dichiarazioni ricevute previa visione della **documentazione originale** riguardante i redditi, gli oneri esposti e le attestazioni di versamento. Verrà poi rilasciata un'apposita ricevuta che elencherà i documenti riportati in dichiarazione.

Il servizio che centra le esigenze  
delle imprese con rinnovata efficienza.

Centro Servizi 

-  contabilità e consulenza finanziaria
-  paghe e consulenza del lavoro
-  assistenza amministrativa
-  assistenza adempimenti obbligatori
-  consulenza gestionale

[www.tnconfesercenti.it](http://www.tnconfesercenti.it)

Centro di assistenza tecnica  
(autorizzata ai sensi L.P. 8 maggio 2000 n.4, art.26)

  
C.A.T.  
TRENTINO

C.A.T. Trentino s.r.l. - Trento, Via Maccani, 207 - Tel. 0461 43.42.00 - Fax 0461 43.42.43 - e-mail: confesercenti@rezia.it



# Camera di Commercio,

in prima linea sulla mediazione civile e commerciale



**P**er chiarire i molti aspetti legati all'attivazione della nuova normativa nazionale sulla mediazione civile e commerciale, la Camera di Commercio – organismo di conciliazione accreditato dal Ministero della giustizia – ha organizzato un incontro di approfondimento che si è tenuto lo scorso 4 aprile a Trento, nella sede di via Calepina.

Il primo aspetto da chiarire riguarda la competenza sul piano normativo e istituzionale prevista sia a livello regionale (L.R. n. 3/2007), sia a livello nazionale (Legge n. 580/1993) sia per quanto previsto dallo Statuto camerale.

La seconda riguarda l'esperienza: risale infatti al 1998 l'attivazione del primo sportello di conciliazione aperto presso la sede di Trento. All'inizio la competenza interessava prevalentemente le controversie in materia di sub-fornitura, ma negli anni successivi il servizio di conciliazione è stato esteso a tutte le controversie di natura economico-commerciale che potevano insorgere, in particolare, fra imprese e fra imprese e consumatori. La terza riguarda la rete delle collaborazioni

sulle quali la Camera di Commercio può contare e che comprende, oltre a Unioncamere e al sistema camerale, gli accordi siglati con le Associazioni imprenditoriali, gli Ordini professionali, le Associazioni dei consumatori della provincia, Federmanager-Associazione provinciale dirigenti aziende industriali e con Trentino Servizi.

Nei quattro anni precedenti l'entrata in vigore della recente riforma, alla Camera di Commercio sono state attivate all'incirca 300 procedure conciliative con una durata media di circa 40 giorni. Come tipologia di controversie, il 70% ha riguardato rapporti fra imprese e consumatori, il 20% fra imprese e il 10% fra privati. Interessante anche il dato relativo al valore medio delle controversie che ammonta a 23.000 euro tra imprese, a 20.000 euro tra privati e a 3.000 euro tra imprese e consumatori. La spesa di avvio di una procedura conciliativa è di 40 euro, cui va sommata una quota variabile, legata all'ammontare del valore della lite, che va da 65 euro (per un valore fino a mille euro) a 9.200 euro (per un valore che superi i 5 milioni di euro).

# IL PIÙ GRANDE MERCATO SETTIMANALE DEL TRENTINO ALTO ADIGE?



**È in edicola ogni mercoledì!**

**BAZAR**  
Settimanale di annunci gratuiti

A PRANZO,

A CENA...



BUONE IDEE IN TAVOLA.

[www.ristoranteloto.net](http://www.ristoranteloto.net)



via Gocciadoro n.62 - 38122 Trento - tel. e fax: 0461 917190



# Libera la benzina!

## Mettici la firma!



Carlo Pallanch,  
coordinatore provinciale Faib

**F**aib lancia una campagna per la raccolta di firme per un disegno di legge di iniziativa popolare per cambiare le norme che regolamentano il mercato e la distribuzione dei carburanti, uno degli aspetti che incide sul prezzo finale alla pompa della benzina e del gasolio, e quindi sulle tasche dei consumatori. Al netto delle tasse imposte dallo Stato, all'1 gennaio 2011 un litro di benzina senza piombo - che al distributore il consumatore paga 1,432 euro - costava in realtà solo 63 centesimi di euro: più o meno quanto un litro di acqua del rubinetto, la metà di un litro di latte, un quarto di un chilo di pane, persino meno di una tazzina di caffè. Oggi accade che circa il 60% dei 25.000 impianti sul territorio nazionale sono di proprietà delle compagnie petrolifere, ma il 100% degli impianti sono riforniti sempre dalle compagnie medesime. In sostanza, il 92% degli impianti sono condotti da gestori che acquistano i carburanti a prezzi alti perché costretti dalla legge esistente a rifornirsi **esclusivamente** da un unico petroliere. - Solo l'8% degli impianti possono acquistare i carburanti sul **libero mer-**



**cato** e così praticare prezzi più bassi ai loro clienti.

Grazie alla legge che la Faib propone per la sua raccolta firme, sarà possibile:

- ottenere un "mercato all'ingrosso" che renda più trasparente le condizioni di approvvigionamento;
- un "acquirente unico" dal quale tutti i distributori, senza alcuna eccezione, possano ottenere i carburanti a prezzi equi e non discrimi-

natori;

- separare il ruolo di petroliere da quello del rivenditore finale, rompendo finalmente il monopolio esistente;
- abrogare il vincolo della fornitura in esclusiva imposto finora ai gestori, restituendo 23.000 distributori alla competizione e riportando i prezzi più bassi possibili su tutti gli impianti.

Con questi semplici provvedimenti il prezzo dei carburanti si abbasserà mediamente di **6 centesimi di euro** al litro, con un risparmio di circa **415 euro** all'anno medi per famiglia.

I moduli per apporre la propria firma e sostenere così il disegno di legge sono scaricabili dal sito della Faib ([www.faib.it](http://www.faib.it)) o reperibili nella sede di Confesercenti del Trentino, in via Maccani 207, Trento.



### MERCATI A CADENZA ANNUALE

#### meze di maggio

01 domenica	PRESSANO-LAVIS	Fiera dell'Ottava
01 domenica	PINZOLO	Fiera del 1° Maggio
01 domenica	ZAMBANA	Fiera dei SS.Filippo e Giacomo
01 - 02 dom e lunedì	CLES	Fiera Agricola
02 lunedì	FIERA DI PRIMIERO	Fiera di Primavera
02 lunedì	CLES	Fiera di maggio
08 domenica	MEZZOCORONA	Fiera di San Gottardo
14 sabato	PIEVE DI BONO	Fiera di maggio
24 martedì	FOLGARIA	Fiera di Folgaria



# Lavori pubblici a Trento, la mappa del 2011



**D**opo una serie di incontri con Confesercenti del Trentino, il Comune di Trento e in particolare l'assessorato ai lavori pubblici guidato da Italo Gilmozzi ha comunicato l'attività dei cantieri stradali per l'anno 2011, che comprendono sia gli interventi nel sottosuolo (fognature, acque bianche, reti, eccetera) sia gli interventi sulla viabilità. Più in dettaglio gli interventi riguardano:

## FOGNATURE

### 1) Realizzazione di collettori di acque meteoriche zona Trento Est

- **Povo** (via Marchesoni) lavori in corso chiusura al traffico a tratti fino al 30. aprile 2011
- **Melta** (via Centochiavi) senso unico alternato dal 2 maggio al 15 luglio 2011
- **San Donà** (via Venezia) senso unico alternato dal 6 giugno al 10 settembre 2011
- **via Pontara**, chiusura al traffico dal 15 luglio al 15 settembre 2011.

### 2) Realizzazione di collettori di acque meteoriche zona Trento Ovest

- **Roncafort**: chiusura di via dell'Asilo dall'11 aprile al 2 maggio 2011 con aperto collegamento pedonale (completamento di via dell'Asilo febbraio-marzo 2012) – cavalcaferrovia e rotonda sempre aperti;
- Interventi in **località Vela**:
- strada a nord del sobborgo: chiusura a tratti dal 4 aprile al 31 maggio 2011;
- strada "fonda" dall'A22 alla piazza: chiusura dal 31 maggio al 15 luglio 2011;
- strada zona Scuole dal 15 luglio al 10 settembre 2011;
- **Canova** (via Paludi) senso unico alternato dal 10 settembre al 15 di-

cembre 2011;

- **Svincolo di Canova** – imbocco per via IV Novembre chiusura al traffico nel 2012.

### 3) Separazione reti di fognatura mista nei sobborghi di Sardagna e Romagnano

- **Romagnano**, lavori in corso: chiusura/senso unico alternato su via S. Brigida e via delle Piazzole fino al 30 giugno 2011;
- **Sardagna**, lavori in corso fino al 30 settembre 2011.

### 4) Realizzazione di collettori di acque meteoriche zona Clarina:

- **via Volta, via de Finetti** lavori in corso fino al 31 marzo 2011;
- **via Clarina** chiusura a tratti dal 01.04.2011 al 10 giugno 2011;
- **via Anna Frank** chiusura a tratti dal 13 giugno al 22 luglio 2011;
- **via Einaudi** – ramale scuole chiusura a tratti dal 25 luglio al 9 settembre 2011;
- **via Gramsci** – ramale est chiusura a tratti dal 12 settembre al 28 ottobre 2011;
- **via Einaudi** – ramale verso viale Verona chiusura dal 31 ottobre 2011 al 2 dicembre 2011;
- **via Gandhi e via Gramsci** – ramale ovest primavera 2012;

### 5) Separazione reti di fognatura nella Circoscrizione Argentario:

- **via San Vito**, senso unico alternato dal 30 maggio al 14 agosto 2011;
- **via alla Veduta**, primo tratto senso unico alternato dal 16 agosto al 10 settembre 2011;
- **via alla Veduta**, secondo tratto chiusura notturna dalle 21 alle 6 dal 10 settembre 2011 al 30 settembre 2011;
- verifica tempistiche per rifacimento acquedotto con Dolomiti Reti.

- 6) **Rifacimento fognatura nera e bianca in viale Verona da via Fogazzaro a via Palermo** compreso rifacimento dell'acquedotto e del gas da parte di Dolomiti Reti – con chiusura di viale Verona – eliminazione dei parcheggi su **via Gocciadoro** dal 6 giugno al 10 settembre 2011.

## STRADE

### 1) Interramento via Sanseverino

- **via Sanseverino**, lavori in corso senso unico alternato dal 15 maggio al 30 giugno 2011;

### 2) Costruzione sottopasso ciclopodale alla ferrovia del Brennero in località Roncafort:

- **via Bepi Todesca**, nei pressi del passaggio a livello della ferrovia Trento Malè chiusura al traffico dall'1 al 30 giugno 2011;

### 3) Sistemazione incrocio largo Porta Nuova

- inizio lavori il 14 marzo 2011 da **via San Francesco**, poi seguirà l'intervento su via Venezia lato est e a seguire su **via Grazioli** e su **via Venezia** lato ovest.

### 4) Attraversamento semaforizzato in via Bolzano a Gardolo

- inizio lavori dal 28 marzo 2011 con riduzione da due a una corsia alternativamente in carreggiata sud e nord fino al 31 maggio 2011.

### 5) Marciapiede in via dei Rimoni a Romagnano

- inizio lavori dall'1 giugno con senso unico alternato fino al 20 dicembre 2011.

### 6) Realizzazione pista ciclabile lungo via San Pio X:

- inizio lavori presunto dall'1 luglio 2011 con restringimento di carreggiata con alcune fasi a senso unico alternato lungo via San Pio X dall'1 luglio al 20 dicembre 2011.

**7) Sistemazione di via Verdi, via Inama e via Tomaso Gar:** i lavori si svolgeranno fra il 13 giugno e il 14 ottobre 2011, in questo periodo sono previste diverse fasi di lavoro che comportano diversi provvedimenti restrittivi al traffico veicolare. La completa chiusura al traffico veicolare dell'incrocio, tra **via Verdi, Inama e Gar**, si effettuerà solo nel periodo fra il 25 luglio e il 12 agosto.

**8) Risanamento del ponte sul Fersina tra via dei Mille e via Adamello (Ponte dei Mille):** nel mese di maggio sono previsti lavori sui sottoservizi che possono portare a provvedimenti restrittivi al traffico mentre la chiusura totale dovrebbe essere effettuata tra il 6 giugno e il 10 settembre.

**9) Lavori di ricostruzione della pavimentazione di via Torre Vanga e via Prepositura:** gli interventi sono previsti nei mesi estivi nel periodo di vacanza scolastica e comporta-

no dei sensi unici alternati regolati da semaforo; non è prevista attualmente la chiusura al traffico totale;

**10) Lavori di pavimentazione di piazza della Portela:** i lavori si svolgeranno nel periodo compreso tra la seconda metà di aprile e la prima metà di giugno e comportano la chiusura al traffico veicolare, della piazza stessa, per un periodo di circa 20 giorni per la posa della nuova pavimentazione;

#### RIPRISTINI STRADALI

Riguardano interventi di asfaltatura o sistemazioni di pavimentazioni in pietra e cubetti su strade interessate da lavori di scavo nel corso del 2010 (per i lavori di sistemazione della rete di fognatura bianca del centro cittadino). Nessun intervento prevede l'interruzione del traffico.

**11) Posa condotta in via Torre Vanga, sistemazione caditoie via Torre**

**Verde** (fino alla terza settimana di aprile);

**12) Sistemazione marciapiede via SS. Trinità incrocio con via Mazzini** (dal 26 aprile al 6 maggio);

**13) Sistemazione pavimentazioni in cubetti vicolo Niccolini** (dal 16 maggio a fine mese)

**14) Asfaltatura via S. Croce** (le prime tre settimane di maggio);

**15) Sistemazione marciapiede via Roggia Grande e asfaltatura via Galilei e Roggia Grande** (la seconda settimana di maggio e i primi quindici giorni di giugno);

**16) Asfaltatura via Dordi** (quarta di maggio);

**17) Asfaltatura via Gazzoletti, via Torre Verde** (da metà giugno a inizio luglio);

**18) Ripristino pavimentazioni in cubetti via Suffragio, vicolo del Vo' e vicolo dell'Adige** (le prime tre settimane di giugno).

## Mud e Sistri, tutte le scadenze



RIFIUTI

**S**i ricordano a tutti gli associati i vari obblighi di comunicazione annuale per le dichiarazioni Sistri e Mud:

- entro il 30 aprile 2011 dovrà essere presentato il Mud rifiuti relativo al periodo gennaio-dicembre 2010
- entro il 31 dicembre 2011 dovrà essere presentato il Mud rifiuti 2011 relativo al periodo che va da gennaio e maggio 2011
- entro il 30 aprile 2011 dovrà essere pagata la nuova quota del Sistri. A questo proposito vi informiamo che le modalità di pagamento non sono ancora state rese disponibili; sul sito del sistri

([www.sistri.it](http://www.sistri.it)) viene detto che è in fase di registrazione finale e di successiva pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale del Testo Unico dei decreti ministeriali che hanno disciplinato il Sistri.

- dal 23 marzo scorso, sul sito [www.sistri.it](http://www.sistri.it), nella Sezione Manuali e Guide, è stato pubblicato il documento: **"Guida per l'aggiornamento del software del browser sistri"** Per aggiornare il browser Sistri occorrerà procedere come descritto nei passi ivi illustrati.

Il 15 marzo era stato invece pubblicato il documento inerente **l'aggiornamento del software del dispositivo Usb**, appositamente realizzato per il miglio-

ramento dell'utilizzo del Sistema Sistri, ciò dovrebbe comportare la velocizzazione della procedura di accesso ed in particolare del processo di firma; la semplificazione della procedura per la configurazione delle impostazioni di rete; l'ottimizzazione dell'interfaccia grafica ed il miglioramento delle funzionalità di navigazione.

Le informazioni relative alla procedura di aggiornamento del dispositivo Usb e la descrizione delle funzionalità del nuovo software sono contenute nella **"Guida per l'aggiornamento del software del dispositivo Usb"**, disponibile nella sezione Documenti - Manuali e Guide.





Importanti  
punti di incontro  
**oggi**  
come ieri

# FIERE DELLA PROVINCIA DI TRENTO 2011

## MARZO

13 domenica  
19 sabato  
20 domenica  
21 lunedì

S. MICHELE ALL'ADIGE  
ALA  
TRENTO  
REVÒ

Fiera di Mezzaquaresima  
Fiera di San Giuseppe  
Fiera di San Giuseppe  
Fiera di marzo

## APRILE

04 lunedì  
10 domenica  
10 domenica  
17 domenica  
23 sabato  
23 sabato  
25 lunedì  
25 lunedì  
25 lunedì  
30 sabato

S. LORENZO IN BANALE  
STORO  
LAVIS  
TRENTO  
ROVERETO  
CONDINO  
CASTELLO TESINO  
STRIGNO  
MORI - TIerno  
MORI

Fiera d'aprile  
Fiera di Passione  
Fiera della Lazzera  
Fiera di Santa Croce  
Fiera di San Marco  
Fiera del 23 aprile  
Fiera di San Giorgio  
Fiera del 25 aprile  
Fiera di San Marco  
Fiera di Primavera

## MAGGIO

01 domenica  
01 domenica  
01 domenica  
01 - 02 domenica e lunedì  
02 lunedì  
02 lunedì  
08 domenica  
14 sabato  
24 martedì

PRESSANO-LAVIS  
PINZOLO  
ZAMBANA  
CLES  
FIERA DI PRIMIERO  
CLES  
MEZZOCORONA  
PIEVE DI BONO  
FOLGARIA

Fiera dell'Ottava  
Fiera del 1° Maggio  
Fiera dei SS. Filippo e Giacomo  
Fiera Agricola  
Fiera di Primavera  
Fiera di maggio  
Fiera di San Gottardo  
Fiera di maggio  
Fiera di Folgaria

## GIUGNO

12 domenica  
12 domenica  
12 domenica  
19 domenica  
26 domenica

LIVO  
DRÒ  
PIEVE DI LEDRO  
DENNO  
MEZZOLOMBARDO

Fiera di S. Antonio  
Fiera di S. Antonio  
Fiera delle Pentecoste  
Fiera dei SS. Gervasio e Protasio  
Fiera di S. Pietro

## LUGLIO

03 domenica  
03 domenica  
11 lunedì  
17 domenica  
17 domenica  
22 venerdì  
22 venerdì  
25 lunedì  
26 martedì  
31 domenica

BRENTONICO  
CALCERANICA AL LAGO  
BORGO VALSUGANA  
LEVICO  
MEZZANO  
CAVARENO  
NAGO - TORBOLE  
PREDAZZO  
ARCO  
FONDO

Fiera dei SS. Pietro e Paolo  
Fiera dei SS. Pietro e Paolo  
Fiera di San Prospero  
Fiera Santissimo Redentore  
Sagra del Carmine  
Fiera di S. Maria Maddalena  
Fiera di S. Maria Maddalena  
Fiera di S. Giacomo  
Fiera di S. Anna  
Fiera di S. Giacomo

## AGOSTO

07 domenica  
16 martedì  
20 sabato  
21 domenica  
21 domenica  
24 mercoledì  
28 domenica

CALDONAZZO  
DRO  
ROMENO  
CLES  
CANAL S. BOVO  
BRENTONICO  
FAI DELLA PAGANELLA

Fiera di S. Sisto  
Fiera di S. Rocco  
Fiera di S. Bartolomeo  
Fiera di S. Rocco  
Sagra de San Bartol  
Fiera di S. Bartolomeo  
Fiera di San Valentino



## SETTEMBRE

08 giovedì  
11 domenica  
12 lunedì  
17 sabato  
18 domenica  
19 - 20 lunedì e martedì  
21 mercoledì  
24 sabato  
25 domenica  
25 domenica  
29 giovedì  
29 giovedì

FOLGARIA - COLPI  
OSSANA  
REVÒ  
MOENA  
PEJO - COGOLO  
MALÈ  
BRENTONICO  
PIEVE DI LEDRO  
CONDINO  
PREDAZZO  
OSSANA  
PINZOLO

Fiera della Madonnina  
Fiera di settembre  
Fiera di settembre  
Fiera del 17 settembre  
Fiera di settembre  
Fiera di S. Matteo  
Fiera di S. Matteo  
Fiera di S. Michele  
Fiera del 25 settembre  
Fiera di settembre  
Fiera di S. Michele  
Fiera di S. Michele

## OTTOBRE

01 sabato  
01 sabato  
05 mercoledì  
10 lunedì  
12 mercoledì  
12 mercoledì  
17 lunedì  
19 mercoledì  
26 mercoledì  
31 lunedì

PIEVE DI BONO  
TIARNO DI SOTTO  
FOLGARIA - CARBONARE  
FIERA DI PRIMIERO  
MOENA  
TIONE  
ALA  
TIONE  
TIONE  
TAIO

Fiera di S. Giustina  
Fiera di S. Francesco  
Fiera di Carbonare  
Fiera d'autunno  
Fiera del 13 ottobre  
Fiera del Termen  
Fiera di S. Luca  
Fiera del Termen  
Fiera del Termen  
Fiera dei Santi

## NOVEMBRE

02 mercoledì  
02 mercoledì  
06 domenica  
06 domenica  
08 martedì  
11 venerdì  
20 domenica  
25 venerdì  
27 domenica  
27 domenica  
30 mercoledì

STORO  
MOENA  
S. LORENZO IN BANALE  
TERZOLAS  
ALA  
STENICO  
CLES  
CONDINO  
ROVERÈ DELLA LUNA  
ROVERETO  
RIVA DEL GARDA

Fiera dei Santi  
Fiera del 2 novembre  
Fiera di novembre  
Ferata  
Fiera di S. Martino  
Fiera di S. Martino  
Fiera di S. Vigilio  
Fiera del 25 novembre  
Fiera di S. Caterina  
Fiera di S. Caterina  
Fiera di S. Andrea

## DICEMBRE

04 domenica  
08 giovedì  
08 giovedì  
10 - 11 sabato e domenica  
18 domenica

LAVIS  
ROVERETO  
STRIGNO  
TRENTO  
TRENTO

Fiera dei Ciucioi  
Fiera della Festa d'Oro  
Fiera del 8 dicembre  
Fiera di S. Lucia  
Fiera della domenica d'Oro

In collaborazione con:



COMET - Consorzio Mercati e Fiere del Trentino  
Via Maccani, 207 - 38121 Trento  
Tel. 0461 43.42.00 - Fax 0461 43.42.43  
e-mail: confesercenti@rezia.it

CONSORZIO  
**mercati  
& fiere**  
DEL TRENTINO







AIUTIAMO LE IMPRESE A CRESCERE PER FAR CRESCERE IL TRENTINO. INSIEME.

#### **CONFIDIMPRESA TRENTINO**

##### ***A garanzia del credito***

Nata nel 2007 dalla fusione tra Confidi Trento e Terfidi, è una società cooperativa senza scopo di lucro basata sui principi della mutualità.

Vanta oltre 3.000 soci nei settori industria, piccola e media impresa, commercio, turismo e terziario.

È interlocutore privilegiato con il sistema creditizio per il rilascio di garanzie a supporto del finanziamento bancario, e con la Provincia autonoma di Trento, per l'assistenza all'accesso ai benefici delle leggi provinciali a sostegno dell'economia.

L'obiettivo è garantire ed agevolare l'accesso al credito con condizioni vantaggiose.



#### **SERVIMPRESA TRENTINO**

##### ***Servizi su misura per le aziende***

La società è stata costituita da Confidimpresa Trentino per offrire servizi di qualità ai propri soci oltre che ai consorzi fidi nazionali.

Forte della sua intersettorialità, offre un'ampia offerta di servizi professionali a sostegno dell'avvio e della gestione dell'attività d'impresa oltre che al reperimento delle necessarie risorse finanziarie.

Una società che punta anche a rafforzare ed intensificare il dialogo con le organizzazioni di categoria individuando positive sinergie, reciproci interessi ed utili opportunità di crescita per le aziende.





# Condominio, l'importanza del regolamento



**Carlo Callin Tambosi,**  
avvocato

**Autorità:** Tribunale di Aosta

**Data:** 12 gennaio 2011

**Numero:** n. 8

**Fonti:** Guida al diritto 2011, 13, 53

Classificazione

**COMUNIONE E CONDOMINIO,**

**Regolamento in genere**

**V**i sono due modi possibili di stipulare un contratto. Si può fare in modo che il contratto contenga tutte le clausole che disciplineranno il rapporto, e si può, invece, stipulando un contratto, fare riferimento a un ulteriore testo contenuto in un altro documento che le parti dichiarano di conoscere. Quest'ultimo è il cosiddetto contratto per relazione: in questo modo si stipulano, normalmente, i regolamenti condominiali contrattuali che vengono accettati da tutti gli acquirenti di un immobile e, richiamati nei contratti di compravendita, inizieranno a disciplinare i rapporti tra i vari condomini. Su questo modo di stipulare un contratto e in questo caso un regolamento contrattuale si è soffermato il Tribunale di Aosta, nella sentenza che pubblichiamo oggi nella nostra pagina, affermando che il richiamo contenuto nel rogito determina la piena integrazione del contenuto del

contenuto richiamato nel documento effettivamente stipulato. È pertanto di importanza fondamentale quando si stipula un contratto di compravendita immobiliare leggere attentamente il regolamento che l'acquirente dichiara di accettare: il contenuto del regolamento è infatti destinato, tramite tale richiamo, a disciplinare in modo intenso la futura vita del condominio arrivando al punto di limitare i diritti del condomino non solo sulle parti comuni ma anche sulle parti di proprietà esclusive, potendo escludere alcuni diritti che altrimenti gli competerebbero, come quello di destinare l'immobile a ufficio o a studio, oppure all'opposto a privata abitazione, potendo, ancora, fissare quote di spesa più onerose per certe unità, impedendo la possibilità di introdurre animali e via dicendo. Attenzione quindi: bisogna farsi sempre consegnare il regolamento ed esaminarlo attentamente prima dell'acquisto.

*Il regolamento condominiale di natura convenzionale, purché espressamente richiamato e approvato, deve intendersi parte integrante del contratto di compravendita delle singole unità immobiliari, anche se materialmente in esso non inserito. In circostanze siffatte, stante il richiamo del regolamento condominiale da parte di entrambi i contraenti, viene in rilievo un'ipotesi di "relatio perfecta" con la conseguenza che le relative clausole restano escluse dalla previsione di cui all'art. 1341, comma 2, c.c. che, nel sancire la necessità della specifica approvazione per iscritto di condizioni vessatorie, ha unicamente riguardo alle clausole, concernenti contratti di adesione o analoghi, che risultino predisposte da una soltanto delle parti contraenti. Alla luce di quanto innanzi deve nella specie concludersi per la legittimità della clausola derogativa di competenza che, in quanto contenuta in un regolamento condominiale di natura contrattuale, non necessitava, al contrario di quanto sostenuto dall'opposta, di autonoma sottoscrizione ai sensi degli art. 1341 e 1342 c.c. Ne consegue la declaratoria di incompetenza per territorio dell'adito giudice.*



a cavallo del **GUSTO**



*Cultura del cibo, rispetto per la persona*

**Risto3**

via del Commercio, 57  
38121 Trento  
tel. 0461.82 51 75  
[www.risto3.it](http://www.risto3.it)

*...quando il momento è importante*



**Risto3**

Settore banqueting

via del Commercio, 22  
38121 Trento  
tel. 0461. 17 34 450  
fax 0461. 42 27 63  
[party@risto3.it](mailto:party@risto3.it)

# Fiere di primavera

**G**rande successo di pubblico per la Fiera di Santa Croce ed 'Europa in Festa': le fiere di primavera, organizzate da Comet (Consorzio Mercati e Fiere del Trentino) in collaborazione con Anva-Confercenti del Trentino hanno affollato la città di Trento sia domenica 17 aprile con 200 bancarelle in tutto il centro storico sia il primo weekend del mese con gli stand provenienti da tutta Europa.

Venditori su area pubblica ancora una volta in prima linea per offrire ai propri clienti il meglio in termini di qualità e assortimento. Per il sesto anno consecutivo, il primo scampolo di primavera ha visto arrivare a Trento una quarantina di commercianti da tutta Europa, che hanno proposto a turisti e residenti i propri prodotti: mozartkugeln, speck, formaggio tipico e il pane dell'Austria, i giochi in legno, i pizzi e le tovaglie tradizionali, i wurstel e la birra della Germania. Dalla Francia sono arrivati i biscotti della Bretagna, spezie e saponi, mentre i commercianti ungheresi han-

no proposto il proprio artigianato locale. Poi i giocattoli in legno dell'Olanda, le specialità polacche e l'artigianato e le pelli di renna della Finlandia, i prodotti di cosmetica naturale dalla Bulgaria e le ceramiche dalla Lituania, oltre allo spazio per le produzioni gastronomiche italiane. 'Europa in festa' è stata quindi un'occasione non solo per i clienti ma anche per i commercianti italiani e trentini, che in questo modo hanno potuto confrontarsi con i colleghi stranieri su allestimenti, prodotti e tecniche espositive e migliorare la propria offerta nel lavoro di tutti i giorni. Altro grande successo per la tradizionale Fiera di Santa Croce: domenica 17 aprile oltre 200 banchi hanno animato il centro storico del capoluogo, in stretta sinergia con la Polizia municipale di Trento, con il Comune e con il coinvolgimento dei gruppi folkloristici, per una vera e propria festa di primavera tra le vie e le piazze della città. Senza dimenticare il primo raduno di auto d'epoca, apprezzato da tutto il pubblico di visitatori.



## Dal 16 al 23 aprile Rovereto Città Fiorita

Rovereto "Città Fiorita": il centro storico della Città della Quercia si riempie dei profumi e degli aromi della primavera. Piazza Loreto colorata di lilla, con un suggestivo allestimento dedicato al fiore "portafortuna" della primavera. In piazza delle Erbe laboratori e intrattenimenti, mentre alla vigilia di Pasqua il tradizionale brindisi con uova sode e colomba. Poi i madonnari bergamaschi in piazza Malfatti, oltre ai mercati degli hobbisti che animano da sempre l'appuntamento.





# Vendo&Compro

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Cles (lunedì), Rovereto (martedì), Borgo Valsugana (2 posti) e Riva del Garda (mercoledì), Trento (giovedì), Castello Tesino (venerdì), Asiago (sabato) + furgone Fiat Ducato con tenda automatica anno 2004. Tel. 339/5215016 **Rif. 407**

**VENDESI garage** in Trento Via Brennero. VENDESI locale ideale uso deposito/magazzino in Trento-centro. Tel. 320/4743780. **Rif. 410**

**CEDESI o AFFITTASI posteggi tabelle non alimentari** mercati quindicinali del mercoledì ad Arco e a Riva del Garda. Teleficare 336/260983. **Rif. 411**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati quindicinali del mercoledì ad Arco e a Riva del Garda e settimanale del giovedì a Trento. Telefonare 347/4816048. **Rif. 412**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** principali fiere annuali in provincia di Trento fra le principali: Trento S. Giuseppe e S. Lucia, S. Michele All'Adige, Lavis, Caldoro, Levico, Mezzolombardo; in provincia di Bolzano fra le principali: Bolzano Festa dei Fiori e Domenica d'Oro, Bronzolo, Stegona, Caldaro, Cornaiano, Egna, Glorenza, Laives, Malles, Ora, Salorno, S. Leonardo in Badia, Bressanone (mensile). Telefonare 340/9240430. **Rif. 415**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati di Roverè della Luna (settimanale martedì), Salorno (settimanale mercoledì), Vigo di Ton (settimanale giovedì), Trento - Cristo Re (settimanale venerdì), Pergine (settimanale sabato), + fiere Trento (S. Giuseppe e S. Lucia) e Lavis (Lazzara e Ciucioi) + autocarro con telo elettrico + cella frigo. Telefonare 333/8482118. **Rif. 417**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati settimanali a Bolzano del giovedì in via Rovigo e del sabato in Via Cesare Battisti + furgone. Telefonare 347/7900685 - 347/0075861. **Rif. 418**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercato del Brennero (2 posti), fiere in provincia Bolzano: Laives (maggio e ottobre), Ora, Bronzolo, Brunico (maggio e Stegona), Chiusa, Prato allo Stelvio, Campo Tures, S. Candido, Alpe Siusi, Caldaro, Merano (Pasquetta), Bolzano (S. Martino e Fiera delle Api) e fiere in provincia di Trento: Lavis (Lazzara e Ciucioi) Predazzo (luglio e settembre), Romeno, Caldoro, Levico, Mezzolombardo, Moena. Telefonare al numero 338/9571287. **Rif. 419**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati del lunedì a Romallo, del martedì a San Zeno, del giovedì a Vigo di Ton, del venerdì a Brez, del sabato a Dambel, stagionale estivo del mercoledì a Moena, fiere di Trento

(S. Giuseppe), Predazzo (luglio) e Moena (3 fiere autunno) + autocarro. Telefonare 346/6752897. **Rif. 421**

**AFFITTASI posteggio isolato** centralissimo Trento Piazza Fiera settimanale martedì tutto il giorno, forte passaggio. Tel. 328/5365381 **Rif. 422**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati settimanali di Mori del giovedì e quindicinale di Levico del lunedì. Telefonare al numero 338/8005488. **Rif. 423**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati di Arco (quindicinale, il mercoledì), Limone sul Garda (settimanale, il martedì), Corvara (quindicinale, sabato), Brunico (maggio) e Stegona. Tel. al 335/6033919. **Rif. 424**

**CERCASI agente di commercio** per la vendita di abbigliamento intimo e moda mare. Zone Trento e Bolzano, tel. 348/4420255. **Rif. 425**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati settimanali di Rovereto (martedì), Riva del Garda (quindicinale, il mercoledì), Arco (quindicinale, il mercoledì), Trento (giovedì), Pergine Valsugana (sabato), Fiera di San Giuseppe (Trento), Fiera della Lazzera (Lavis), Fiera dei Ciucioi (Lavis), Fiera del Primo Maggio (Zambana), Fiera di Santa Lucia (Trento). Vendesi anche autocarro attrezzato. Telefonare al 340/7899723 oppure 0464/942113. **Rif. 426**

**VENDESI autocarro Iveco 75/14** per uso alimentare, in regola con le norme Cee. Telefonare in mattinata al 388/6103026. **Rif. 427**

**CEDESI a prezzo interessante posteggio per mercato settimanale** del sabato a Caprino Veronese (Vr). Tel. 328/9492986. **Rif. 428**

**CEDESI posteggio per mercato mensile** a Cles (posto angolo), per mercato settimanale del mercoledì a Borgo Valsugana, per mercato quindicinale del mercoledì a Riva del Garda, per mercato settimanale del sabato ad Asiago (Vi). Tel. 338/0426348. **Rif. 429**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati settimanali di Bolzano (sabato 2 posti), Merano (venerdì 2 posti) e Brunico + fiere periodiche di Merano (Pasquetta, Pentecoste, autunno), Bolzano (Domenica d'Oro, S. Martino, primavera, autunno), Brunico (Stegona), Laives, Terlano, Trento (S. Lucia, S. Giuseppe), Lavis (Ciucioi). Telefonare 338/3551273. **Rif. 430**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Cles e Levico (lunedì), Rovereto (martedì), Riva e Arco (mercoledì), Mori (giovedì) + 12 fiere principali del Trentino

+ autocarro con telo elettrico. Telefonare 0464/918952. **Rif. 431**

**CEDESI o AFFITTASI posteggi tabelle non alimentari** mercati di Campitello (lunedì), S. Martino di Castrozza (martedì), Mazzin (mercoledì e domenica), Selva Gardena (giovedì), Ortisei (venerdì), Corvara (sabato) + fiere di Moena, S. Leonardo, Predazzo, Brunico Stegona, Ortisei + 1° posto in graduatoria mercato Canazei. Telefonare 333/3499062. **Rif. 432**

**ITEA informa** che all'Albo dell'Istituto sono esposti i Bandi di Asta Pubblica per la locazione delle seguenti unità immobiliari:

BORGIO VALSUGANA - Via Salandra 3 piano terra - 1 locale mq. 51,80 uso commerciale + disbrigo mq. 6,80 + servizi, tot. mq. 63;  
BORGIO VALSUGANA - Via Salandra 5/a piano terra - 1 locale mq. 30,75 uso commerciale + servizi, tot. mq. 36.

Per informazioni telefonare Itea - signora Marisa Defant 0461/ 803292 o consultare il sito internet <http://www.itea.tn.it> - "Appalti, Aste, Concorsi - Aste Pubbliche". **Rif. 433**

**CEDESI o AFFITTASI posteggi tabelle non alimentari** mercato settimanale Trento giovedì in Via Prati (6 x 6,5) e mercato estivo quindicinale Baselga Pinè. Interessato ad acquistare mercati di Pinzolo e Carisolo. Telefonare 328/5365381. **Rif. 434**

**VENDESI causa cessata attività attrezzatura negozio alimentari** semi-nuova: 2 banco frigo vetrina 360 e 380 ml, 3 banco frigo latticini 260, 380 200 ml. Telefonare 340/5977856. **Rif. 435**

**CEDESI posteggi tabelle non alimentari** mercati settimanali di Borgo (mercoledì), Trento (giovedì), Sandrigo (venerdì), Asiago (sabato) + autocarro seminuovo con tenda elettrica. Tel. 0444/970504 oppure 348/2602505 **Rif. 437**

**AFFITTASI posteggio tabelle alimentari** e non alimentari mercato settimanale del giovedì a Trento. Tel. al 339 750 17 77. **Rif. 438**

**AFFITTASI posteggi tabelle alimentari** e non alimentari Trento Piazza Fiera lunedì, venerdì e sabato. Posti centralissimi, orario tutto il giorno, affittiamo anche singolarmente. Telefonare solo se interessati 335/5370007. **Rif. 439**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati del venerdì quindicinale a Baselga di Pinè e stagionale estivo di Bedollo. Telefonare 335/5370007. **Rif. 440**

**CEDESI posteggi tabelle alimentari** mercati settimanale del mercoledì a Dimaro e settimanale de venerdì a Malè. Telefonare 333/66009966. **Rif. 441**



RO MARZADRO

*Black Soul*

ANIMA NERA®

L'altro  
di te.

Coinvolge. Seduce. Conquista.

L'ORIGINALE

[www.animanera.com](http://www.animanera.com)



# 100% ENERGIA PULITA. PER CHI DESIDERA CHE LE STRADE DEL PROGRESSO VADANO TUTTE NELLA STESSA DIREZIONE.

## Per la tua azienda, per la tua casa. Per il nostro pianeta.

Aderisci a 100% ENERGIA PULITA TRENTA! Porta nella tua casa e nella tua azienda energia pulita certificata. Ti renderai promotore dello sviluppo della produzione di energia da fonti rinnovabili, contribuendo alla diminuzione dell'inquinamento e dell'effetto serra.

**Se scegli 100% ENERGIA PULITA TRENTA per la tua Azienda,** potrai inoltre:

- beneficiare del ritorno di immagine legato al rispetto per l'ambiente grazie all'utilizzo del marchio "100% energia pulita Trenta";
- dare un importante contributo alla riduzione della dipendenza energetica dell'Italia dall'estero;
- ottenere dei vantaggi rispetto a future misure di tassazione ecologica o carbon tax.



Numero Verde  
**800 990 078**

[www.trenta.it](http://www.trenta.it)  
[info@trenta.it](mailto:info@trenta.it)